

??????? C-157/07

Finanzamt für Körperschaften III in Berlin

????

Krankenheim Ruhesitz am Wannsee-Seniorenheimstatt GmbH

(?????? ??? Bundesfinanzhof ??? ??? ?????? ?????????????? ??????????)

«?????????? ?????????????? – ?????????? ??? ??? ??????????? ??????????? ??? (E??) –
????????????? ??????????? – ?????????????? ?????????????? ?????? ??? ?????? ??????????????
????????????????? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ??? ??? ??? ?????????? ?? ?????????, ?
????????????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????????? ??????????»

?????????? ??? ???????????

1. ?????????? ?????????????? – ?????????? ??? ??? ?????????????? ?????????????? ?????? – ??????????????
????????????????????? – ?????????????? ??? ?????????? – ?????? ??????????????

(?????? 43 ??, ?????????? ???, ?????? 31)

2. ?????????? ?????????????? – ?????????? ??? ??? ?????????????? ?????????????? ?????? – ??????????????
????????????????????? – ?????????????? ?????????????? – ?????? ??? ??? ??????????????????

(?????????? ???, ?????? 31)

1. ?? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????? ???
????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ?????????????????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?????? ???
????? ?????????? ??? ? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????????????? ???, ???
?? ?? ?????? ??? ??????????????, ?????????????? ? ?????????????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????
???? ?????????????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??????????????????. ?? ?????????
?????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ???
????????????????????? ??? ?? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ??????????????????.

(??, ?????????? 29-31)

2. ??? ?????????????? ??? ?????? 31 ??? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ?????????????? ?????
(???) ?????????? ?????????????? ?????????? ?? ??????, ???? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????
??? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????
????? ?????? ?????????????????? ? ?????????? ??? ??? ?????? ?????????????? ? ?? ??? ?????????????????? ???
????? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????? ?????????????????? ??? ?? ??? ??????????, ?????????????
????????????????? ?????????????????? ??? ?? ??? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????? ? ??????????
????????? ?????????????????? ?????????????????? ??????, ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ? ?????????? ?????
????????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????
????????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????????? ?? ?????? ?????????? ??? ?????????, ?????????
????????????????? ??? ??? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ??? ???
????????????????????? ?????????, ?? ?????????????????? ?????? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ???
????????????????? ?????? ??? ?????????? ?????? ? ?????????? ??? ??? ?????? ?????? ?????????????? ?????? ???
????? ???.

???? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??? ?????????????
?????????????????, ??????????? ?????????????? ?????????? ?????????????????? ??? ?????? ?? ?????????? ??? ??
?? ?????? ??????, ??????????? ??? ? ?????????? ?????????????????? ??? ?????? ?????????? ??? ??????????
????????????????? ??????????????, ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ??? ??????????
??? ?????????????? ?? ??? ?????? ?????????????? ? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ? ??????
????????? ?????????? ??? ??? ?????????????????????? ?????????.

? ?????????? ??? ? ?????????? ??? ?? ?????????? ?????????????? ?????????? ??????????????
????????????????????? ??? ??? ?????????? ?????????????????????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????? ??
????????????????????? ?????????????? ??? ?? ?????????? ??? ? ?????????? ??? ??? ?????? ?????????????? ? ??????????
????????????????????? ??? ?????????? ??? ??? ?? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ?? ?????? ??????????
????????????????????? ???' ??? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ?? ??????????
????????????????? ??????????. ??????????, ? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????????
????????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????? ?????????????? ??????? ??
????????????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ??????????????????????.

(??, ?????????? 34-39, 42-46, 48-49, 51-55 ??? ??????????).

????????? ??? ?????????????????? (????????? ??????)

??? 23?? ????????????? 2008 (*)

«????????????? ?????????????????? – ?????????? ??? ??? ?????????????? ?????????????? ????? (E??) –
????????????????? ?????????????? – ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????? ??????????????
????????????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ??? ??? ?????????????? ?? ??????????, ?
????????????????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????????????? ??????????»

???? ?????????? C?157/07,

?? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?????????????????????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? 234 ??,
??? ?????????? ?? Bundesfinanzhof (?????????) ?? ?????????? ??? 29?? ?????????????? 2006, ? ??????
????????????? ??? ?????????????????? ?????? 21 ?????????? 2007, ??? ?????????? ??? ??????

Finanzamt für Körperschaften III in Berlin

?????

Krankenheim Ruhesitz am Wannsee-Seniorenheimstatt GmbH,

?? ?????????????????? (????????? ??????),

????????????????? ??? ?????? K. Lenaerts, ?????????? ?????????????, ?. ?????????, R. Silva de Lapuerta
(?????????????????), E. Juhász ??? J. Malenovský, ??????????,

????????? ??????????????????: E. Sharpston

«[???] ??? ????????? ??? ????????????? ?????????? ??? ???????????, ?????? ?? ?????????? ???
 ????????? ?????????? ?????? ???' ?????? ????????????? ?? ??? ????????????????? ????????? ???
 ?????????? ??? ??? ??????? ??? ????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ??? ?????????? ???
 ??? ?????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?? ??? ?????????? ???
 ?????????????? ???' ????????????? ?????? ??? ??? ??????????, ?????????????????, ????? ?? ??? ? ????
 ??? ??? ?????????? ?????, ?????????? ?? ??? ?????????? ?????????????? ??? ??????????????? ???
 ?????????????? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ?????? ??? ??? ?????????????? ?????????????? ???

7 ?? ????? 15 ??? ?????????????????? ????????? ??????:

«1) ?? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????? ?????? ???
????????????????? ?? ?????? ?????????????????? ?????? ?? ?? ?????????????????? ??????.

[...]

3) ? ???????????? 1 ?? ? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??
?? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ??? ? ?????????? ??, ???' ?????????? ??
??????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ? ?? ? ?????? ??
????????????????? ?????????????? ?? ??????????.»

8 ?? ?????? 12, ?????????? b, ?? ? ?????????????? ?? 24?? ???????????? 2000 ?? ?
????????????? ?? ? ? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ??? ? ?????? ?? ?????? ?????????????? ??
?? ?????? ??????????????, ?????? ?? ? ? ? ?????? ?????????????????? ?? ? ? ?????? ??????????
?????????????, ? ?????? ?????????? ?????? ?? ? ?????????????????? ?????????????? ?? ? ?????????? ??
?? ? ???????????????? ?? ? ?????????? ??? 4 ???????????? 1954 (BGBl. II 2002, ? 734), ?????? ?? ?
????????????????????? ?? ? ? ?????????????? ??? 1998 ?????? ?????? ?? ???????????????? ?????? ??
????? ?? ? ?????????????????? ?????? ?? ? ?????? ?? ? ?????? ? ?????? ?????????????????? ?
????????? ?????????? ?????? ?? ??????

«????????? ?????????? ?????????????? ?? ? ?????????? ??????????????, ?? ? ? ?????????????? ?????? 1990
(1989/1990), ?????? ?????? ?? ? ?????????? ?????? ?????????? ??????????????????, ? ? ??????????????????
????? ?? ? ? ?????????????? ?????? 1997 (1996/1997) ?????? ?????????????????? ?????? ?????????? ?? ?
????????????? ?? ? ?????? 2a, ?????????????? 3, ?? ? ?????????????? ?????? ?? ? ? ? ??????????????
?????????????????. ?? ? ? ?????????????? ?????? 1994, ?? ? ?????????????????????????? ?????? ?? ? ?????? ??????
????????? ?????????, ?????????? ?? ? ? ?????? 2a, ?????????????? 3, ?????? ??????????, ?? ? ??????????????
????? ?? ? ? ? ?????????????? ??????????????. ??' ? ? ?????????? ?? ? ?????? ?? ? ??????
????????????????? ?????????????????? ?????????? ?? ? ? ? ?????????? ??????????????, ?????? ?? ? ???????????,
????????????????????? ?????? ?? ? ?????????????? ?????????? ?? ? ?????????????? ?? ? ? ? ?????????????? ?? ?
????????????? ?? ? ?????????????????? ?????? ?????????? ?? ? ?????????????????? ?????? ?????? ??????
?????????????????, ? ?????????????????????????? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ?? ? ? ? ?????? ?????????????????? ?????
?????????. ?????? ?????????????????????? ?? ? ? ?????????????? ?????? 1998 (1997/1998) ?????? ??
????????????????? ?????? ?????? ?? ? ?????????? ?????? ?????????? ? ?????????????????? ?????????? ?? ? ? ? ?
?????????????????????. ?? ? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?????? ?? ? ?????? ?????? ?? ? ?????? ??
????????????????????? ?? ? ? ? ?????????????????????? ?? ? ??????.»

?? ?????????????? ????????

9 ?? ?????? 2, ?????????????? 1, ?? ? ?????? ?????? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ?? ?
????????????????? ?????????????? ?????? ???????????? (Gesetz über steuerliche Maßnahmen bei
Auslandsinvestitionen der deutschen Wirtschaft (Auslandsinvestitionsgesetz) ?? 18??
????????????? 1969 (BGBl. I 1969, ? 1211, ?? ???? : AIG), ? ?????? ?????? ?????? ?? ? ?????? ??
????????????????? ?????????????????? ?? ? ?????? ??????, ?????? ?? ??????

«????????, ?????????? ?????????????? ?? ? ? ? ?????????? ?? ? ?????? ??????????????, ?????????????????? ??????
?? ? ?????????????? ?? ? ? ? ?????? ?? ? ?????? ?????????????????? ?????????????? ?? ? ? ? ?????????????????? ??
????????????????? ? ? ? ?????????? ?????????????????? ?????????????????????? ?????? ?????????? ?????????????????? ??????????,
????????? ?????????? ?? ? ?????????????????? ?????? ?????, ??????????????, ?????? ?? ? ?????????????? ??
????????????? ?????? ?? ? ??????, ?????? ?? ? ? ? ?????????? ?? ? ? ? ? ? ? ? ??????????????????, ??????????
?? ? ? ? ?????????????? ?? ? ?????????? ?????????????????? ?????????, ?????????? ? ? ? ? ? ?????????????????? ?????
????? ?? ? ?????????? ?? ? ?????????????? ? ? ? ? ? ?????????? ?? ? ?????????? ?????? ?? ? ?????????????? ?????? ??
?????? ? ? ? ?????????????? ?? ? ? ? ?????????????????? ?? ? ?????? ? ? ? ? ? ?????????????????? ?? ? ??????
????????????????? ?? ? ?????????????????? ?? ? ?????????????????? ? ? ? ? ? ?????????? ?????????????????? ??????

???????????????? ?????????????? ?? ???? ?????????? ?????? ?? ????????????????? ???????
?? ??????? ??????????. ?????? ???? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??????, ?
????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? 10d ?? ?????
???? ?????????????? ?????????????? ??????????????. ?? ?????????????? ???? , ????????? ?? ?? ??????
?? ????????? ?????????, ?????? ?? ?????????????? ?? ???? ???? ???? ?? ?????????????? ???
????????????? ?????? ?? ??????????????, ?? ?? ??????? ?????????? ??????????????, ??, ?? ?????????
???? ?? ?????????? ?????????? ??????????????, ??????????, ??????????, ?????? ?????????? ??
????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ??????? ??
????????????????????? ?????? ?? ?? ???? ?????????????? ?????????? ??????????????????, ?????????? ?? ??
????????? ???? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????????? . ? ?????? ??????????
?? ?????????????????? ?????? ? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????????????? ???? , ?????????? ??
????????????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????, ?? ????
????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?????????????????? ?? ?? ??
????????????????????? ?????????, ?????? ?????????? ?? ?????? ???? ?? ?????????? ?? ?????????
????????????????? ? ??????.»

10 ?? ? ? ???? 1990, ?? ??????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????????????? ??
????? 2 bis, ?????????????? 3, ?? ?????? ???? ?????????????? ??????????????
(Einkommensteuergesetz, BGBl. I 1988, ? 1093, ?? ???? : EStG).

?? ?????????????? ???????

11 ?????? ?? 1988, ?? ??????????? ?????????????? ??????? ?? ??????????? ?????????? ?? ??????
?? ??????????? ?? ?????????? ?????????????????????? ??????????, ??? ?? ?????????? ?????????????????? ??
????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ???? ?? ?????????????? ??
?????????. ?????? ?? 1989 ?????????????? ?????? ?????????? ? ?????????? ?? ??????? ?? ??????????
?? ?? ???? ?????????? ??????????????????, ?? ?????? ???? ???? ???? ?? ?????????????????? ?? ??
31?? ?????????????? 1988 ??????? ?????? ?? ?????????? ?? ???? ?????????????????? ?????.

12 ??????, ? ?????????? ???? ???? ???? ?? ?? ?????????????????? ??????? ?? ??????????
?? ??????? ?? ??????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?? ??????????
????????????????????? ?? ???? ???????, ??? ?? ?????????????????????? ?????????????????? ?????????? ?? ???? ,
????? ?????? ? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????????????????? ??????????, ???
????????????????? ?????? ?? ?????????????????? ??????????????, ??????? ??????. ?????????, ?????? ??
?????? ?????????????????? ???? ?????????? ??????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????
????? ???? ?? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?????? ?? ?????????
????????????????????? ??????. ??????????, ? ?????????? ???? ???? ??????? ???? ?? ?????? ???? ??
????? ?? ?????? ?????? ?????????????????? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ??
????? ?? ??????? ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????? ?? ?????????? ??????????????????
????????????????? ?????.

? ????????? ???? ??????? ?????? ???? ?? ?????????????????? ???????????

13 ? KR Wannsee, ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ??
????????? ?????? «Revision», ?????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????????????????? ??
?????????, ? ?????? ??????????????, ?? ?? 1982 ?? ?? 1994, ??????? ?????????????????? ?????????? ?????
?????????. ?????? ?? ?????? ?? ?????? 1990, ??????? ?????????? ?????????????? ?????? ?????? 2 467 407
????????????????? ??????? (DEM), ?? ??? ??????? 36 295 DEM ?? ?????? ?? ?? ?????????????????? ?????,
????????????????? ????? ?? ??? ?????????????????.

14 ?????????? ?????????? ??? KR Wannsee, ?? ?????????? ??????? ?????????????? ?????? ?? ??
Finanzamt, ?????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????????????? ?? ?????????
?????? «Revision», ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?? ????.

????????, ??? ???? ?????????? ???? ? ???? ????????????????? ???? ????????? ??????? ????
???????????? ???? ? ???? ????? ???? ????????? ????????????? ???? ????????????????? ???? ????
1982 ??? 1990.

15 ?????? ??? ???? 1991 ??? 1994, ? KR Wannsee ??????????????, ?????? ??? ?????????
????? ????????? ????????? ????????????????? ???? , ?????? ????????????? ? 1 191 672 DEM, ?? ???
??????? ?? 746 828 DEM ???? ? ???? ????? ???? ????????? ???? ????????? ???? ?????? ?????
????? 1994. ? KR Wannsee ????????? ???? ????????? ????????? ????????????? ? ???? ????.

16 ??????? ? ???? ?????????? ???? ????????????? ????????????? ????????? ???? ?????? ?????, ??
Finanzamt ?????????? ? ???? ????????????????????? ???? ? ???? ????? ???? ???? 1991 ??? 1994
????? ??? ?????????? ???? ????????? ????????? ????????????????? ???? ????????? ???? ????
???????????????? ???? ???? ???????????? ? KR Wannsee ??? ??????????. ???? , ?? Finanzamt
????????????? a posteriori ? ???? ??? ?????? ????????????? ????????????????? ???? ????????? ????
????????? ????????????? ? ???? ???? ?????????? ???? ????????? ????????? ??????????????????. ???
??? ????????? ???? ????????? ???? ????????? ?????? ????????????? ?????????, ???? ??? ? ???? 1994, ??
???????????????? ????????????? ???? KR Wannsee ?????????????????, ??????????????, ?? ??
???????????????????????? ???? ??? ????????? ????????? ????????????????? ?????? ???? ? ???? ????? ????
?????? ?????, ???? ???? ? ???? ??? 746 828 DEM.

17 ???? ?????????, ? KR Wannsee ????????????????? ?????? ??? ????????????? ???? ????????? ????
?? ??? 1992 ??? 1993, ???? ? ???? ????? ???? ?????? ? ?????? ????????????????? ????
???????????????????? ??????. ?? ??? ???? ?????????, ??? ????????????????????? ? ???? ????????????? ????
??? ? ???? ?????? ????????????????? ?????? ??? ?????? ???? ????????? ????????????????? ? ?? ????
?????????. ????????????? ???? ? ???? ???? ? ? ????????????? ???? ????????? ?????????
????????? ??? ?????? ?????? ??????????????, ?? ?????????? ???? ??? ?????? ? ?????????????????
????? ?????????? ?????? ??? ????????? ???? ???? ????????????????? ? ????????? ???? ??? ?????
????????? ? ?????? ??????????????, ??? ?????????? ??? ? KR Wannsee ???? ?????????????????
?????? ??? ?????????? ?????? ??? ???? 1982 ??? 1990, ??? ?????? ?????? ? ????????????????? ????
???????????????????? ?????? ???? ????????? ???? ? ???? 1992 ??? 1993.

18 ???? ?????? ? ???? 1994, ? ?????? ????????????????? ???? KR Wannsee ?? ??????, ?????????
?? ??? ????????????? ????????????????? ??????????, ?? ????????????? ????????????????? ????????????????? ????
???????????????????????????? ???? ? ???? ????? ???? ?????? ????????? ??????. ???? ???? , ?????
????????????? ????????? ???? ????????????????? ???? ????????? ???? ????????? ???? ???? ????
???????????????????? ???? , ?? ?????????? ???? ? ,?? ?????? ???? ? ???? 1992 ??? 1993.

19 ????????? ???? ????????????? ???? Finanzamt ???? ????????????????? ???? ????????????? ?????? ???
???????????? ???? ??? KR Wannsee ????????????????? ???? ????????? ? ???? ????????????????? ????
???????? ???? ????????????????????? ? ????????? ???? ????????? ????????? ????????????????? ???? , ? ?????????
???????? ????????? ???? ??? ????????? ? ???? 1992 ??? 1994 ????????????????? ????????? ???? ,
???????????? ???? ????????? ???? ???? ???? ????????????????????? ???? ???? ????????????????? ????
???????????????????? ???? ?????????? ??????. ? KR Wannsee ????????????????? ???? ????????? ???? ,
???????????????????? ???? , ???? ??? ????????????????? ? ???? ???? , ???? ???? ?????????, ???
???????????? ???? ??????, ???? ???? ????????? ???? ? ???? ???? ???? ???? ???? ????????? ???? AIG
????? ?????????.

20 ?? Finanzgericht Berlin ????????? ???? ????????????? ???? ??? KR Wannsee ???? ???
???????????????????? ?????????? ?????? ??? ? ???? 1992 ??? 1993 ??????????. ?????????, ?? ?????????
???????????????? ?????? ?????? ? ???? ????????? ???? ???? ????????? ? ???? 1994 ?????????????
???????????? ?????? ?????????.

21 ?? Bundesfinanzhof, ?? ?????? ????????? ? ? ????????????? ?????? ??? ????????? ? ? ?

Finanzamt Berlin ??' ?????? ?? ????????????? ? ?????? ?????? ??? ?? ?? ????????????? ?????
1994, ?????????? ????????????? ?? ????? ?? ????????? ?? ?????????? ?????????????? ??????????
????? ?? ????????????? ???????.

22 ??? ?? ?????????????? ??????, ?? Bundesfinanzhof ?????????? ?? ????? ?? ?????????? ??
????????? ?? ????????????? ?? ?????????? ?????????????? ??????????:

«1) ?????????? ?? ?????? 31 ?? ?????????? [??] ? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ??
?????? ? ?????????????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ??????
????? ?????? ??, ?????? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????????, ?? ?????????, ???
????????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ??????????????, ??
????????????????????? ?? ?????? ?????????????? ??????? ?? ?? ?????? ??????????????????
????????????????? ?? ?????? ??????? ??????,

– ?????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ??
????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?????, ?????? ?? ??
?? ?? ?????? ?????????????? ?? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????? ??
?????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ? ?????????????? ?????????????????? ??
????????????????????? ?????? ?????? ?????????????????????? ?????????????????? ?? ?????? ?????? ?????
????????????????????? ?????????? ?? ?????? ??????

– ?????? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????? ? ?????????????? ?????? ?????? ??????????????
???, ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ??, ???
????? “?? ??????” ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??
????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?? ??????, ?????? ?? ?? ?????????? ?????? ? ?????????? ??
?????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?? ?????? ?????? ?? ?????????????? ??, ??????????
????? ?????????????????? ??????????????, ?? ?? ?????? ?????? ? ?????????????? ?????? ??, ?????
?? ?????? ?? ??????

2) ?? ?????????? ?????????????? ?????????????: ?????????? ?????? ?? ?????? ??????????????????
????? ?????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ??????
(??? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ??????????????) ?????????????? ?? ?????? 31 ?? ??????????
[??], ?????? ?? ?????????????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?????, ?? ?????? ?? ??
????????????? ?????? ?? ?? ?????? ?????????????????? ??????????????, ??? ??????????
????????????????? ?????? ?????????????? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?????? ??
????????????????? ?????????????? ?????? ?????;

3) ?? ?????????? ?????????????? ?????????????: ?????? ?? ?????? ?????????????????? ?? ??
?????? ?????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ??????
????????????????????? ?????????????? ?????? ?????????, ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ? ??????
?? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ? ??????????????????
?? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????? ?????? ??????»

??? ?? ?????????????????? ??????????

??? ?? ?????????????? ?? ?????? 31 ?? ?????????? ??

23 ?????????????????, ?????????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?? ??????
?? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ?????? ?????? ?? ??????????????
????????????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ??????????
?? 1? ?????????????? ?? 31 ?????????????? 1994, ?????????? ?? ? ?????????????? ?? ??????????
????? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ?????? ?????? ?? 1? ?????????????? 1995.

24 ???? ????? ???? ?????? ?????????? ??? ??????? ??????????, ?? ?????????? ?????? ???
?? ??????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??????????????, ????
????????? ??? ?????? 31 ??? ?????????? ??? ??? ??, ?????????????? ?? ?????? ??? ??????????
?? ?????? 43 ?? (??, ??????? ??? 23?? ?????????????? 2006, C-471/04, Keller Holding, ???????
2006, ? I-2107, ?????? 49). ?? ?????????? ?????????????? ?????? ??? ?????? ?????? ??
????????? ??? ?????????? ??? ??? ??????? ??? ?????????? ?? ?????? ?? ??????????
????????????? ?????????????? ?????????????? (??, ?????????? ??? 23?? ?????????????? 2003, C-452/01,
Ospelt ??? Schlössle Weissenberg, ??????? 2003, ? I-9743, ?????? 29, ??? ??? 1?? ??????????
2004, C-286/02, Bellio F.lli, ??????? 2004, ? I-3465, ?????? 34).

25 ?? ????? ?? ?????????????? ?????????????? ??? ?????? 31 ??? ?????????? ??? ??? ??????????????
????????????????? ??? ?????????? ??? ??????? ??????, ? ?????????? ?????????????? ?????????????? ???,
????????????????? ?????? ?? ?????????? ???, ????? ?? ?????????? ????? ??? ?????? ?? ?????? ??????????
????????? ??? ??????, ????? ?? ??? 1982 ??? 1990, ? ?????????? EOX ??? ?????? ?????? ?????? ??
????, ????? ? ?????????? ??? ??????? ??? ?????? ?????? ?????????????? ?????????????? ???
????????? ?? ?????????? ??? ?? ??? ??? ?????????? ??????, ?????????? ??? ? ?????????? ??????
????????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ??? ???????
????????????? ??? ???????.

26 ????????, ??????? ? ?????????? ???, ????? ?? ?????? ?????????????????? ?????????????
????????????????, ??? ?????? ? ?????????? ??? ??????, ???' ? ?????????????? ??? ?????? ????? ??
????????????? ?????????? ??????? ? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ??????????
?? ?????????????, ? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????? ?????? ?? 1994. ?????????? ??? ?
????????? EOX ?????? ?? ?????? ??? 1?? ?????????????? 1994, ? ?????????? ??????????????
????????????? ??? ??????? ?????? ?????? ?? ?????????? ??? ?? ??? ??? ??????? 31 ?????.

 ??? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????? 31 ??? ?????????? ???
????????????????

27 ?? ?? ?????????????????? ?????????????? ??? ?? ?????? ?????????????????? ??? ??????, ?? ??????
????????????? ?????? ???' ??????? ?? ?????????????? ??? ?????? 31 ??? ?????????? ??? ??????
????????????? ?????????? ?? ??????, ????? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????? ??? ??????
?????? ?????????????? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ?????????????????? ??? ?????? ??? ??????
????????????????? ? ??????? ??? ??? ?????? ?????????? ? ?? ??? ?????????????? ??? ?????? ???????
??? ?????????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?? ??? ?????????, ?????????? ?????????????
????????????? ??? ?? ??? ??????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ? ??????? ??????
????????????????? ?????????????????? ??????, ?????? ?? ?????? ???? ?????? ? ?????? ????
????????????????? ??? ??????? ??????? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????? ??????
????????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ?????? ?????? ??? ??????, ???????
????????????? ??? ??? ?????????? ??????? ?????????????? ?????????????? ?????? ??? ???
????????????????????? ??????, ?? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????????????? ???
????????????? ?????? ??? ?????????? ?????? ? ?????????? ??? ??? ?????? ?????? ?????????? ?????? ???
????? ???.

28 ?????????????? ??? ? ?????????? ?????????????? ??????????????, ??? ???? ????
????????? ??? ????? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?????? ??? ?????? ???
??????????????? ????? ?????, ??? ?????????? ?????????? ????? ? ??? ?????? ?????????????? ????? ?????
??? ?????????????, ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ????? ?????? ?????? ?????????? ?????
????? ??????????????, ?????????????????? ? ?????????????? (??, ?????????????? ??? 21?? ??????????????
1999, C-307/97, Saint-Gobain ZN, ????????? 1999, ? I-6161, ????? 35, ??? 14?? ??????????????
2000, C-141/99, AMID, ????????? 2000, ? I-11619, ????? 20, ??? ??? ?????????????????? Keller
Holding, ????? 29).

29 ?? ?????????????? ?????????????? ??????? ???, ??? ???? ?? ?? ?????????????? ??? ?????????? ?????
??? ?????????????? ?????????????????? ?????? ?? ??????, ?????????? ?? ?? ?????????? ?????, ??
????????????????? ?????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??
????? ?????????????, ?????????????????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ???
????????????????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????????? ??? ? ?????? ?????????????? ??? ?????
????????????? ?????????? ?? ?? ?????????????? ??? (??, ?????????????? ??? 16?? ?????????? 1998, C-264/96,
ICI, ????????? 1998, ? I-4695, ????? 21, ??? ??? 6?? ?????????????? 2007, C-298/05, Columbus
Container Services, ????????? 2007, ? I-10451, ????? 33).

30 ??????, ??? ???? ???? ??????????, ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ??? ??
????? ??? ??????????????, ?????????????? ? ?????????????? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ???
????????????????????? ?????????????? (??, ?????????????? ??? 30?? ?????????????? 1995, C-55/94, Gebhard,
????????? 1995, ? I-4165, ????? 37, ??? ??? 5?? ?????????????? 2004, C-442/02, CaixaBank France,
????????? 2004, ? I-8961, ????? 11).

31 ?? ?????????? ?????? ?????????????????? ??????? ?????????? ?????????????????? ?? ??????? ??????
?????? ??? ?????????????????????? ??? ?? ??? ???? ???? ???? ???? ?????????? ?????????????????? (??,
????????? ??? 15?? ?????? 2008, C-414/06, Lidl Belgium, ?? ?????????????????? ?????? ??? ??????????,
?????? 20).

32 ???? ?????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ??? ?? ??????
??? ?????????????? ?????????, ??? ???? ?????????? ??? ????? 23 ??? ?????????????????????? ??????????
Lidl Belgium, ?? ?????????????? ??? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ??????? ???? ??????????
????????????????????? ??????????????????, ??? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ???
??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ??? ?????? ?????????????? ?
?? ??? ?????????????????, ?????????????? ?????????????? ??????????????, ?????????, ? ?????????? ? ?? ???
????????? ?????????????????????? ?????? ?????????? ?????????????????????? ?????????? ?????? ?????????? ??????
????????????????????? ??? ?????????? ?????? ? ?? ??? ?????????? ?????? ?????????????????????? ?????????? ??
????????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????????????.

33 ?????????, ?? ?????????? ?????? ??? ?????????????????? ?????????? ? ?????? ?????????????? ??????????????
??? ?????????????????????? ?????????????? Lidl Belgium, ?? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??????????
??? ??????? ???? ???? ??????????, ??? ??? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ???
?????? ?????????????? ? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ??????????????????, ??? ?????????????????????? ???
????????? ??? ??????? ? ?? ??? ??????? ?????????????????.

34 ?????????, ??? ?????????????? ??? ????? 14 ??? ?????????? ?????????????, ?? ??????? ???
????????????????????????? ??? ??? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ?????????????????? ??????? ???
????????????????????? ??????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?????????????????????? ? ?????????? ??? ??? ??????
????????????? ? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ???????????.

35 ?? ??? ?????? ?????, ? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ?????? ?????????????
????? ?????????? ??? ??? ?????? ?????????? ? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????????????, ?????

?????? ?? ????????? ?? ? ??? ?????? ?????????? ????????? ?? ?????????.

36 ?????, ????????????? ?? ??????? ????? ?????????? ?? ?????? ?? ???????
???????????????? ?? ????????????? ????? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ?????????? ?????? ?
?????????? ?? ?? ?????????????????? ?????, ?? ?????????? ?????????? ?????????? ??????? ?? ??
???? ?????????????? ?????????????.

37 ??????? ? ??????? ????????????? ?????? ??? ?????? ?????? ?? ?????? ??
????????????????????????? ?? ?? ??????? ?????????????? ??????, ??????? ?????????? ?? ?
?????????? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?????????? ??
????????????? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ??????????
????????, ??? ?????? ?????, ?? ?????? ?? ?? ?????????????? ?????? ?????????? ?? ??????????
????????? ?????????????????? ?????????????? ??????? ?????.

38 ??? ?? ?????????????? ?????, ? ?????????????? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????? ??
????????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ??
????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ? ?? ?????
????????? ?? ? ?????? ?????????????????????? ?????????????? ?????????? ?? ??????????. ??? ??
????????????????? ?????? ?????????????? ??????????????????, ??? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??
????????????????? ?? ?? ?????? ?? ?????????????????????? ?? ?????? ?????????? ?????????????????????
????????????????? ?? ?? ?????????? (??., ???????, ?????????????????? ???????? Lidl Belgium, ?????
25).

39 ?????????????? ? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?????????????? ?????????? ?? ??????? ??????
????????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? 31 ?? ?????????????? ?? ???????????????.

??? ?? ?? ?????????????? ??????????????

40 ??? ??????????? ?? ?? ??????????? ?? ??????????????, ? ?????????????? ?? ?????????????
????????????????????? ??????? ?? ?????? ??????? ?????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????????
??????? ?????????? ??????????????????. ?????????, ?? ???????, ??? ?????????????? ?????, ? ??????????????? ??
?????? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??????? ?? ?? ??
????????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????? (??, ??????????????????
????????? Lidl Belgium, ?????? 27 ?? ?????????????????? ?????? ?????????????).

41 ???????, ?? ??????? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????????? ??
????????????? ? ?????????? ?????? ?????????? ??????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ??????????,
????? ?? ??????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????? ??????, ??? ?????? ?????????, ???????
?? ?? ?????????????? ?? ?????????????????????????? ???????????.

42 ??? ?? ?????????? ?????, ?????????????????????? ?? ? ?????????????????? ?? ?????????? ??????????
????????????????? ?????????? ?? ??????? ??????? ?????????????? ?? ??????? ?????? ?? ??????????
????????????????? ?? ?? ?????????????????? ?????????????????? ??????. ? ?????????????? ?????, ???
????????????? ?????????? ?????????????? ??????? ?????????????????? ?????? ?????????? ??????? ??
????????? ?? ?????? ?? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????? ?????????? ?????????? ??????,
????????????? ?? ?? ?????????????????????, ??? ?????????????? ?? ?????? ??????????????, ?? ??????????????
?????????. ?????????, ?????????? ???????, ?????????????? ?? ?????????????????? ??????? ??????? ?? ??
????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????? ??????, ??????????? ?? ? ??
????? ?????????????? ?????????? ??????? ?????????????? ?? ?????????????????????? ???????????????
??????????????.

43 ?????????????? ?? ?????????? ?? ? ?????????? ?? ?? ?? ?? ?????????????? ??????????????
????????????????????????? ?? ?? ??????? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??????????????

50 ????????, ?? ?????????? ?????? ??, ? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ??
 ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????? ??? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ??
 ?????????????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????????? ?????????? ?? ??????
 ?????? ?????, ??? ?? ?????????????? ?? ????? ?????????? ?? ? ?????????????????? ?????? ??
 ?????????? ?????????????? ?????????? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????????? ??????????,
 ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ????? ?? ?????????????? ??????????
 ?????????????????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?? ??????????????, ?????????? ?? ??

????????, ?????????? ? ???????? ?????????? ? ?????????? ??? ??? ?????? ??????? (??.
????????????????? ??????? Deutsche Shell, ????? 43).

51 ????? ??? ?? ?????????? ??? ?? ?????????????? ?????????? ??? ??????????????
????????????? ?????? ??? ?????????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ? ?????????? ??? ??? ?????? ??????????
? ??????? ??????? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ?????? ??????? ? ??
????? ?????????????? ?????? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??? ??????????????
?????????????????, ??????????? ?????????????? ?????????? ?????????????????? ??? ?????? ?? ?????????? ??? ??
?? ?????? ??????.

52 ?? ?????????? ???????????, ? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ??????? ??? ??????????
????????????????? ?????????????? ??? ??????? ??????, ?????? ??? ?????????????? ??? ??????????????
????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????????????? ???????????.

53 ? ?????????? ??? ? ?????????? ??? ?? ?????????? ?????????????? ?????????? ??? ??????? ??????
????????????????? ?????????????????????? ??? ??? ??????? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ??? ??????? ??
????????????????? ?????????????? ??? ?? ?????????, ??? ?????? ?????????????? ?? ??????? ?????????????? ???
????????? ??? ??????? ?????????????? ???, ??? ? ?????????? ??? ??? ?????? ?????????????? ? ???????
????????????????? ??? ?????????? ??? ??? ?? ?????? ??? ?? ?????? ??? ?? ?????? ?????????????????? ???'
??? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????? ???????.

54 ?????????, ????? ?????????????????? ??? ?????? 43 ??? ?????????? ??????????, ? ??????????????
??? ?????? ??? ??????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ???
?????? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????? ??? ??????? ?????????????? ??? ??????????????????
????????????????????.

55 ????? ?????????????? ??? ?? ??????? ??? ?????????????????? ?????????, ? ?????????? ??? ??????????
??? ?????????????????? ?????????????? ?????? ??? ??? ?????????????????? ??? ?????? 31 ??? ?????????????? ???
????????? ?????????????????? ?????????? ?? ??????, ?????? ?????????? ??? ?????????????????????? ??? ??????? ???
????????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ??????? ?????????? ?????????? ?????????? ??????
????????? ?????????????????????? ? ?????????? ??? ??? ?????? ?????????????? ? ?? ??? ?????????????????? ??? ??????
????????? ??? ?????????????????? ??? ??????? ?????????????????? ??? ?? ??? ??????????, ??????????
????????????????? ?????????????????? ??? ?? ??? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????? ? ??????????
????????? ?????????????????? ?????????????????????? ??????, ??????? ?? ?????????? ?????? ??????? ? ??????? ?????
????????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? ??????
????????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????????? ?? ?????? ?????????? ??? ??????, ?????????
????????????????? ??? ??? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ??????? ??? ???
????????????????????????? ?????????, ?? ?????????????????? ?????? ?????????? ?????????????????????? ???
????????????????? ?????? ??? ?????????? ?????? ? ?????????? ??? ??? ?????? ?????? ?????????????? ?????? ???
????? ???.

??? ??? ?????????????? ???????

56 ?????????????? ??? ? ?????????? ?????????????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ??? ??????? ??????
??? ?????????????????? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??????????????????, ?' ????
????????????????? ?? ?????????????? ??? ??? ?????????????????? ??????. ?? ?????? ??? ?????? ?????????????????
????? ?????????????? ?????????????????? ??? ??????????????, ?????? ??? ?? ??? ??????????, ???
?????????????????.

??? ?????? ?????????? ???????, ?? ?????????????????? (????????? ??????) ??????????????:

??? ?????????????????? ??? ?????? 31 ??? ?????????????? ??? ??????? ?????????????????? ?????????? ??
??????, ?????? ?????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????? ??? ??????? ???????
????????????????? ?????????? ??????? ?????????? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????? ?????? ??????
????????????????????? ? ?????????? ??? ??? ?????? ?????????????? ? ?? ??? ?????????????????? ??? ??????

??????? ??? ???????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?? ??? ??????????, ??????????
????????????? ?????????????? ??? ?? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?
????????? ??????? ???????????????? ?????????????????? ??????, ??????? ?? ??????? ?????? ???????
? ??????? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ??????? ??????????? ??????????? ??? ???????
??? ??????? ??????? ???????????????? ??????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ?????
????????? ??? ???????, ?????????? ?????????????? ??? ??? ?????????? ??????? ??????????????
????????????????? ??????? ??? ??? ?????????????????????? ???????, ?? ?????????????? ?????? ??????????
????????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??????? ??? ?????????? ?????? ? ?????????? ???
??? ?????? ?????? ?????????????? ?????? ??? ?????? ???.

(???????????)

* ??????? ??????????????: ? ????????????